

LETARIS SUL CONFÏN

E je rivade al numar 5 la riviste “PaginaZero-Letterature di frontiera”

Difondi culture, massime in di di vuê, cuant che la “inculture” de television e parone, al è un at di par se mertori e coragjôs. E chest al pâr ch’al sedi l’obietîf prin di cheste riviste

di Laurin Zuan Nardin
gennaio 2005
Patrie dal Friul

“PaginaZero-Letterature di frontiera”, cuadrimestrâl là ch’a son ingaiâts Ilaria Prati (diretôr responsabil); Mauro Daltin (diretôr); Paolo Fichera (codiretôr); Maurizio Mattiuzza, Paolo Patui, Angelo Floramo, Pietro Spirito, Pedrag Matvejevic, Melita Richter e Gian Mario Villalta (redazion) al vûl rifleti su ce maniere che lis frontieris a vegnin a influençâ i mûts di espression dal om, il so inmagineari e la sô art. La riviste, rivade al numar 5, si presente ben: inte grafiche e inte impostazion par sezions e ricuarde “La comugne”. Lis sezions a son: saçs, intervistis, poesie, “forum” e narrative. Antenis une vore spiçadis su la vite culturâl de Regjon, atentis a lis gnuvitâts e a lis tendincis. Un pont di viste, insumis, che nol va d’acuardi cul consei di Borges, ch’al diseve di no lei nuie che nol sedi stât scrit di almancul 50 agns... Se si seguite il grant argjentin, al è dificil, alore, di fâ come Tullio Avoledo tal numar 4 (“Lettere dalla provincia”), ch’al è in corrispondence continuade cun ducj i siei autôrs di lenghe inglese preferîts. Par di plui, l’autôr di cheste note al si cjate dal dut d’acuardi cu la sô conclusion a proposit di provincie e provinciâi. Il V numar di “PaginaZero-Letterature di frontiera” (redazione@rivistapaginazero.net), dedicât a la Realtât leterarie e sociâl dai Balcans, al tamese il puest riservât pai inteletuâi te ricostruzion dai paîs sdrumâts de vuere. A ’nd è contribuzions di Mauro Daltin, di Predrag Matvejevic e di Melita Richter, il “forum” cui intervents di Pedrag Finci e di Giacomo Scotti al è curât di Angelo Floramo. Lis intervistis a son cun Ales Debeljak, Goran Petrovic e Moni Ovadia. Di chê strade dal gnûf numar, al è stât screât ancje il gnûf lûc internet de riviste ch’al à la direzion: www.rivistapaginazero.net. Al sarès interessant di savê trops ch’a son e cui ch’a son i letôrs de riviste intal so formât di cjarte (dal moment ch’e jere nassude “on line”). Stant il nivel alt dai intervents no crôt ch’a sedin cuissà ce tancj, magari cussinò, cul risi che autôrs e letôrs a vegnin a soreponisi. No ch’al sedi di par se cussì impuartant il numar di letôrs. Ma al ven di rifleti cuant che Nanni Cagnone intervistât di Paolo Fichera tal numar 4 de riviste al lamente che chei ch’a scrivin in di di vuê a son masse. Seont il gno mût di viodi, il mâl al è ch’a sedin pôcs a lei, no tancj a scrivi (al volarà dî che simpri plui int e à alc ce dî). Just il sbroc di Marchetta (p. 49) ch’al lamente che cussì pocjis copiis dal so “Gilez” a sedin stadis vendudis e che i “furlaniscj” no i vedin abadât («in malora la modestia!») e juste ancje l’notazion di Fichera (p. 38): «e nissun ch’al pratici la fadiose ricerce de umiltât». Ise contradizion fra lis dôs afirmazions? Ancjemò fermantsi sul numar 4, une vore interessant mi samee il forum curât di Paolo Patui. Si fevele di confins, di frontieris, di culture locâl e globâl, di culture furlane e di lenghe furlane. Interessant, nocate un’impression, che no si rive a gjavâsi d’intor. I savints ch’a fevelin dal furlan a disin che sî la lenghe furlane, che sî il patrimoni de tradizion, che sî cheste ricjece straordenarie... baste che... baste che no... ben se... ben se no... Parcè tantis condizions “sine qua non”? Si capîs che ancje par furlan si scrivin buzaris. Cui puedial dineâlu! Ma si scrivin ancje robis bielîs come chês di Bartolini (tant par no lâ lontan). E se la culture furlane e à vudis dadis provis di jessi sierade, al è ancje vêr che nissun miôr dal autôr furlan Celso Macôr nol à savût piturâ il spirt di tolerance storiche, anzit, di fradaie pai nestrîs fradis de Sclavanie. E po: cui nus disaraial cun sigurece se un’opare e je di cualitât o no? E ancjimò: e je tante malfidence viers dai bêçs publics spindûts pal furlan. D’acuardi: cuant ch’al è il bêç intal mieç, lis robis a stan pôc a ruvinâsi. E se mangjadoriis a son, ben si fâs a denunziâlis. Ma la lenghe furlane e je la prime volte, inte storie, ch’e à un franc di spindi. No stin cjalâlê tant che un siorat ch’al stranfe.